

U tafone :

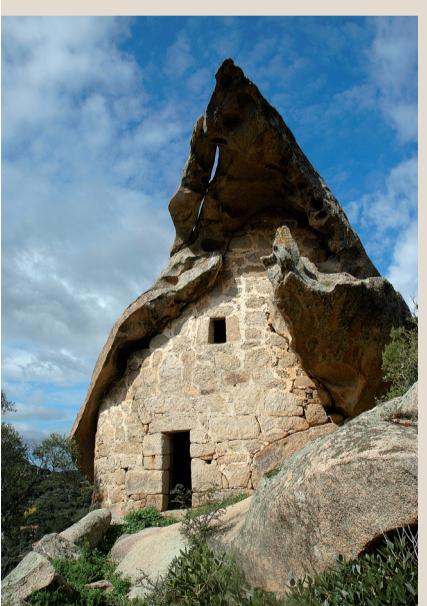
(à u plurale : tafoni)

A parolla corsa «tafoni» hè divintata un temine geologico chì dice issa rialità strana, à prima vista, di petre chì si viotanu «par insottu»... Cumè un dente merzu. Ma ùn si face micca cusi faciule ! Una squatra tremenda di quattru malfattori si dà di manu qui : u ventu, chì carregħja u sale di u mare nantu à i scogli, l'acqua, chì insurpa e crepe di a petra cù l'acqua salita, u sole chì cristallizegħja u sale... è u sale stessu chì ellu spaccia u granitu, spicchendu i granelli di quartz, feldspath è micà. Opara longa è pacente di tafunazione, chì ci hā datu u famosu lione di Roccapina, è tante altre curiosità di Corsica.



L'oriu : un tafone assistatu

(à u plurale : ori)



A tafunazione hā criatu assai agrotti naturali è l'omi anu vistu subit u partitu ch'elli ne pudianu tirà. In la preistoria, i tafoni sò stati assistati, chjosi cù solu a frasca o cù muragliette di petra secca : spazii di vita, sepulture, chjostri da l'animali... Ne sò stati parecchi l'adopri. A u 1900 seculu, u tafone si face oriu : Chjósu da un muru pruvistu d'una porta, à le volte d'un purtellu, diventa piazzelle o allogħju pruvisorju, cù un fucone è a mubiglia. Sò uni belli pochi l'oriu piatti in la machja corsa... Più faciule à sculunà, l'oriu di Roccapina, nantu à u chjassu eponimu, hè statu ricustituitu da u Cunservatoriu di u litturale.

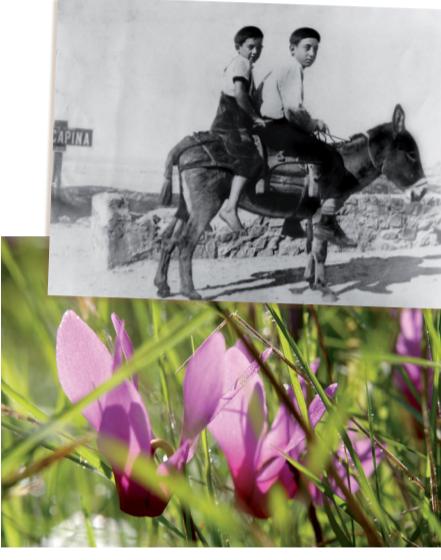


A casa di Roccapina era qualla di i cantuneri



I figlioli di u cantunuru cuglianu i fiori di cuccu

da vende li à i turisti chì passavanu à vede u lione. Ne facianu i mazzuli di veranu è di vagħjime : In fatti in Roccapina sò duie e spezie di issi fiori cusi belli : U fior di cuccu (*Cyclamen repandum subsp. repandum*) chi furiisce d'aprile è di magħju, è quellu di Napoli (*Cyclamen hederifolium*) chi furiisce di settembre è d'ottobre.

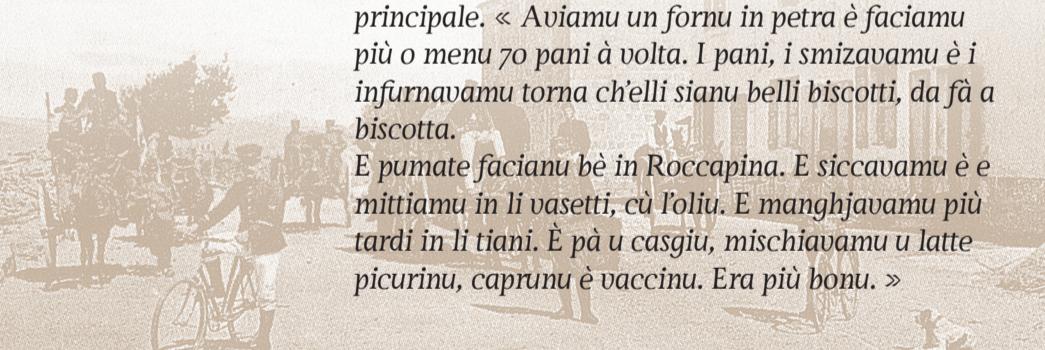


I pastori di Roccapina,

i ricordi l'anu lasciati anch'elli : Anghjulu Battista Bacciochi, natu in lu 1918, ci conta... « In Roccapina, eramu trè stazzi : Dui insù, duei ingħej. Quattro famiglie è 21 persone in tuttu. 120 capre, 50 pecore, una trentina di vacche è trè porchi chì pudianu dà sinu à 50 purċillucci. Tutta appertinija à un patron. Suminavamu a biada, l'orzu è a vena : L'orzu era da i porchi, a vena da i muli. A biada, a sigavamu secca ch'ella era, cù un pinnatru : u spargħjiamu nantu à a terra bella secca, faciamu una aghja. È par batte, era una petra quadrata ch'è no passavu cù i bol, po una petra tonda è liscia. Battula ùn ne aviamu. »

Pane, ligumi, casgi, salamu eranu u nostra nutrimentu principale. « Aviamu un fornu in petra è faciamu più o meno 70 pani à volta. I pani, i smizavamu è i infurnavamu torna ch'elli sianu bell'i biskotti, da fà a biscoitta.

E pumate facianu b'è in Roccapina. E siccavamu è e mittiama in li vasetti, cù l'oliu. E mangħjavamu più tardi in li tiani. È pà u casgiu, mischiavamu u latte picurinu, caprinu è vaccinu. Era più bonu. »



I siti di u Cunservatoriu di u litturale in Corsica in terra ferma è in mare

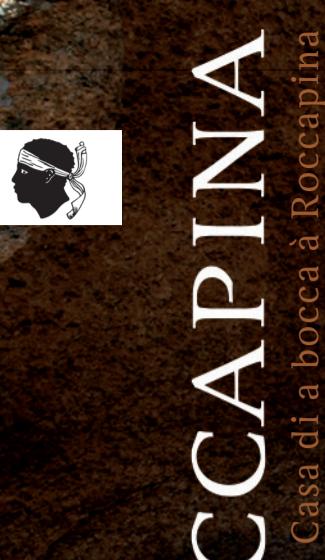


U Cunsigliu Dipartimentale di Corsica Suttana

assicura a gestione di i siti di u Cunservatoriu, cù i so guardia di u litturale. E so missione, à prò di a valurizzazione di i patrimonii, u portanu dinò à għisxu i musei di Livia, di Sartè è di A casa di Roccapina.

U Cunservatoriu di u litturale

pruteġi à i ghajnej d'oghje, in Francia, 138 000 ettari, sia circa 1 200 chilometri di liturale. Proprietari in Roccapina di 500 ettari è di l'anziana casa cantunera, hā pertutu à bon fine a criozza di i chjassi di scuparta, i travagli d'architettura l'assestas meusograffiċi di A casa di Roccapina.



Casa di a bocca à Roccapina

TAFFONI È ORII U mondu misteriosu di i scogli di Roccapina



Lione, elefante è altri animali di a machja...

Roccapina hè un arcipelago di pentoni biondi spuntendu da a fiumara di e virdura chì scorre da i monti. Un miracolu d'isule arritte à meza à i marosuli di cispugli, puplate d'animali strani : qui, un lione, quallà, un elefante ; più in là, par chi i saparà vede, un tucanu, un rinoceru o un cammellu... Strana machja di Roccapina, duwe l'animali esotichi affaccanu da i buschetti d'albtri è di scopo maschile.

Spazzati da u ventu è l'acqua, brusgati da u sole, mangħjati da u sale di u Mediterrani, à pocu à pocu i scogli di Roccapina anu pigliati forma. Lione, elefante è altri animali favolosi sò nati da issu sempiternu cunfrontu cù l'elementi, da issu furzat abbracci.



È eccu chì sottu à u nostru sguardu smaravigliatu si svolge un mondu di fantasmaguria, un universo imprudabile popolato da tante lighjende.

Sarà chì daretu à u gran lione di Roccapina, i tafoni di granitu piattanu tante è tante storie. À l'entre di a a casa cantunera, pigiate vi una audioguida : « Sò a figiola di u lione. D'ellu cunnoċċu tutti i sıreti, sò tutti i misteri. » Una voce... Jane. È Roccapina si cunfida... Sintite à Jane chì vi conta i tempi di i cantuneri, i tempi di i pastori, di i paſſani è di i carburari, di i battelli sfracciatu è di i tisori sempre affundati. Sintite la ! Scuprarete un mondu duve a storia hè intricciata di leghjende, duve l'omu di i prima tempi infata u banditu corsu, duwe l'orsu nasce da un iscoglu è u signore guarriero vene impretratu. U granitu si face tafone, u tafone si face oriu... Sintite ! A voce di Jane vi conta tutto què.

Conservatoire
du littoral

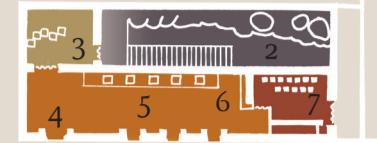
CORSE DU SUD
Le Département

Un situ di u Cunservatoriu di u litturale għistu da u Cunsiglio
Dipartimentale di a Corsica Suttana

A CASA DI ROCCAPINA

A casa di Roccapina

A anziana casa cantunera di Roccapina



Prima pianu



Piantarrenu

Spaziu 1

Ingru à una grande sesta di u situ, hè l'evucazione di quelli chi passavanu è di quelli chì stavanu in Roccapina : pastori in tramutu è marcanti, cantunerì è duganeri, carburari è turisti.

Spaziu 2

Un ciottu fantastico in lu mondu di l'animali impiatrati di Roccapina... par vede u lione discidà si da so sonnu di petra !

Spaziu 3

E chjave scentiche di Roccapina : seste, sculture è ritratti sciecanu, in 5 atti, u fenomenu geologicu di a tafunazione.

Spaziu 4

Quattru purtelli aprenu quattro sguardi nantu à Roccapina, e so lighjende, i so cursari, i so navifraghi.

Spaziu 5

Cinque seste accumpagnate di fotograffie prisenantu cinque usi in Corsica di l'oriu, agrottu preistoricu, sepultura, custruzione di difesa, pasciale o ricoveru...

Spaziu 6

Sò accolti qui i picculi tisori di Jane chì, à sente la, dicenu l'anima di Roccapina : Incisione è carte pustale, tichette, libri, pezzi di carbone o di curallu.

Spaziu 7

U sinemà di Jane : ci hè prisintatu « Amour et Vendetta ou la fille du lion », un grande drama di a vita à a machjà filmatu in lu 1923.



U tafonu, da sottu à l'anziana casa cantunera, ghjuwava di puricle. In faccia, vicina à una funtanella, ci era l'ortu di i duganeri.

U filmu Amour et Vendetta

o "la fille du lion", mutu, in neru è biancu, hè statu giratu in Roccapina. Rializatu da René Norbert, ci ghjucavanu l'attori Jane Duverger, Liane de Beauvais, Gaston Norès, Jean Sarté, Luc Dartagnan è José Davert. Ritrovu in una carciera di Sartè in lu 1981, u filmu hè statu ristrutturato in 1992, à l'iniziativa di a Cinemathèque de Corse, A casa di Lume.



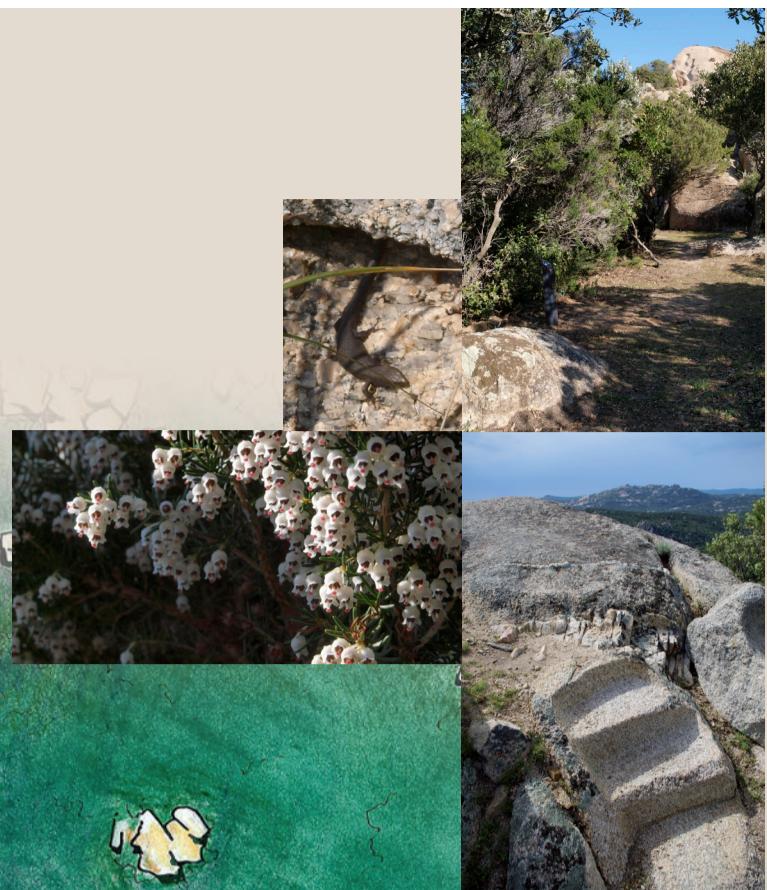
U caminu di l'oriu,

hè una parte di u parcorsi di visita di A casa di Roccapina.

Una spassighjetta di 20 minuti, audioguidata, da tuccu puroppu u mondu stupendu di i tafoni, accarizzà a petra è sunnìa si da pastore in un oriù ricustituitu.

L'oriu
ricustituitu

A tarrazza dove u filone
in lu granitu indetta
a torra è u lione



A machja di Roccapina

a macchja di Roccapina

Hè un oceano verde, un ispažu insuperabile. A machja impenetrabile un hè una lighjenda : Solu a luciartula o u cignale ponu fà si chjassu in l'intrecci u imbulighjatu di mortule, di lustřchi, di muchji è altre tirie. Ci vole à esse scemu bë par risicà si à francà issu massicju di virdura incrispitu da i pruni di a ghjinestra. Cumu scopre, in tale cundizione, e ricchezze di Roccapina ?

Ci sò vulsuti à guardia di u liturale l'anni di travagli pacente è attente par apre i chjassi in issa natura intricciata... è ritruvà, annigati in la virdura, i tafoni, i muragliette è tante vistichie lasciati da tutti quelli chì camponu à l'ombra di u lione. Ghjunti à u pede di a scalinata chì falà à u parchegħju, u ciottu hè strasordinariu ; pigli i chjassi di Roccapina, hè lascià si surpà da un incredibile ambi zeppu è brulligne, hè accità di perde di vista l'orizonte è di tralascià ogni riferimentu... Hè lascià si purtà da u passu par sbuccà di colpu nantu à una isula di petra è cuntoplà, à l'ingiru, i marosuli verdi di a machja di Roccapina chì venenu à more si ne in mare.

U chjassu di u belvedere, u caminu di a punta,

hè libaru d'accessu. Hè propiu un ciottu in la machja... eppuru, un si pò omu perde : basta à suvità u chjassu, di passata o di voltata. 45 minuti di spassighjata par falà sottu à a casa cantunera è scopre unepoche di maraviglie chì l'arburatura si avia mangħjatu è chì sò state rimesse a palessu..

Propri accantu ci sò e ruine di i casernamenti italiani di a seconda guerra mondiale. Matteu Cianfarani, natu in lu 24, figliolu di u cantunero di Roccapina, conta ; In tempi di a guerra di 1939-45, sarunu stati una millaia lomni di l'armata taliana trà Murtoli è Roccapina. Nantu à u belvedere, a sapara murata era stata assistata da i Francesi pa' difesa, po' hè stata pigliata da i Italiani chi aviani custruiti e cassette cuparate à tavule. U PC talianu era qui, u cumandante avia riservatu una stanza in la casa cantunera. I Taliani, eranu i nostri numichi, ma Minnana dicia : « Oh, sò zitelli dì 22 anni ! »... Allora mangħjavu cù noscu.

Grazia à a tarrazza è à so scalinata, omu pò supranà a machja.

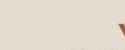
A tarazzabelvedere permette di purtà u sguardu lontanu : Dananzu, e zecche di i Monaci cù u so fanale chì ramenta i bellipochi navifraghi famosi chì si fēcen qui. Più in là, a Sardegna, cusi vicina.

À livante, à porte di Bonifazio, videmu u monte di a Trinità

À ponente, sò u lione è a so torra à vardà u marina.



L'assesti di a Casa di Roccapina sò stati finanzati da :



Texts : Cécile Auréjac - Illustrations : Alain Freydet - Maîtrise d'œuvre muséographique : Mille lieux sur la terre

